

© ALEXANDRE IWANDY

# BULGARIE

**PROGRAMME DES  
ACTIVITÉS CULTURELLES  
ET PROMOTIONNELLES**

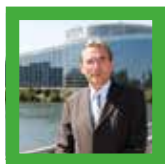
UNITY CREATES STRENGTH



L'UNITÉ FAIT LA FORCE

**Bulgarian Chairmanship**  
Council of Europe  
November 2015 – May 2016  
**Présidence de la Bulgarie**  
Conseil de l'Europe  
Novembre 2015 – Mai 2016

# É D —



Dans le cadre de l'accord de partenariat noué avec le Conseil de l'Europe, la ville de Strasbourg a pris l'engagement d'accompagner les présidences tournantes du Comité des Ministres du Conseil de l'Europe en soutenant et valorisant les manifestations culturelles organisées à cette occasion. Il est en effet

particulièrement important que les Strasbourgeois puissent mieux appréhender les pays européens représentés dans notre ville et se sentir ainsi appartenir à une même communauté de valeurs.

Depuis novembre 2015 et jusqu'en mai 2016, la Bulgarie assure la présidence du Comité des Ministres pour la deuxième fois depuis qu'elle a rejoint le Conseil de l'Europe en 1992. Cette présidence est ainsi l'occasion de présenter aux Strasbourgeois différentes facettes de la Bulgarie au travers de ses traditions, de la richesse de sa culture, qui va de la peinture à la musique en passant par le chant, le cinéma et la littérature, sans oublier le folklore et la gastronomie.

Strasbourg est ravie de mettre à l'honneur ce magnifique pays avec lequel elle entretient des relations étroites depuis plusieurs années notamment, dans le cadre du Club de Strasbourg, avec Sofia mais aussi Plovdiv, Rousse, Stara Zagora et Varna. Ensemble, nous avons mené de nombreux projets ambitieux afin de promouvoir les valeurs qui nous unissent, à savoir les droits de l'Homme et la démocratie.

Avec mon adjointe en charge des relations européennes et internationales, Nawel RAFIK-ELMRINI, nous sommes convaincus que la diversité des manifestations proposées enthousiasmera un large public et suscitera sans aucun doute l'envie de se rendre sur place pour en découvrir encore davantage.

**Roland RIES**  
Maire de Strasbourg

# I T O



C'est un grand honneur pour la Bulgarie d'assumer la Présidence du Comité des ministres du Conseil de l'Europe, ainsi qu'une grande responsabilité.

Membre du Conseil de l'Europe depuis 1992, la Bulgarie accorde une importance primordiale aux valeurs fondamentales de l'Organisation dans le domaine des droits de l'Homme, de l'Etat de droit et de la démocratie. La promotion et la protection de ces valeurs communes européennes représente l'objectif stratégique majeur de sa deuxième Présidence du Comité des Ministres (novembre 2015 – mai 2016).

La Présidence bulgare du Comité des ministres offre à mon pays une bonne occasion de présenter au public strasbourgeois la richesse de sa culture, son histoire et la beauté de sa nature.

Nous exprimons nos sincères remerciements à la Ville de Strasbourg pour la très bonne coopération avec la Bulgarie, ainsi que pour le soutien concernant l'organisation de ce programme.

Nous remercions également le Conseil de l'Europe pour son précieux soutien, ainsi que l'Association européenne « Cyrille et Méthode » de Strasbourg qui a contribué à l'organisation d'une partie des activités du programme culturel.

On peut découvrir dans le programme des événements culturels variés: expositions, concerts, rencontres littéraires et artistiques, ainsi qu'une présentation du cinéma bulgare.

Nous souhaitons au public strasbourgeois, à travers ce programme, d'agréables et enrichissantes rencontres avec l'art et la culture de la Bulgarie.

**Katya TODOROVA**  
Ambassadeur  
Représentante permanente de la Bulgarie  
auprès du Conseil de l'Europe

## 1-11 MARS 2016

« LA LUMIÈRE – UNE MÉTAPHORE DE L'ESPRIT »  
EXPOSITION DE L'ARCHITECTE POLINA GERDJIKOVA

### Conseil de l'Europe, Foyer du Comité des ministres

L'exposition de Polina Gerdjikova est consacrée à l'Année internationale de la Lumière déclarée par l'UNESCO en 2015.

Les tableaux représentent l'amalgame original entre la science physique moderne et les monuments archéologiques bulgares qui appartiennent également au patrimoine culturel mondial de l'UNESCO. Pour l'artiste, : « la lumière – qui est simultanément une onde et une particule, esprit et matière – représente l'image du Monde unanime dans la science comme dans les mythes. On la découvre dans des artefacts de la civilisation sur les terres bulgares. La continuité de ces symboles est naturelle car dans l'espace spirituel de la Bulgarie les religions sont simplement différentes langues de la Lumière au cours des siècles ».



© POLINA GERDJIKOVA

Polina Gerdjikova est architecte, designer, poète et artiste : elle a organisé 16 expositions individuelles de peintures. Les dernières d'entre elles sont rassemblées sous l'intitulé «E-mail: Light.bg ». Certaines œuvres de Polina Gerdjikova appartiennent à des collections privées de différents pays du monde.

### Vernissage le 3 mars 2016 à 17h45

Inauguration de l'exposition à l'occasion de la Fête nationale de la Bulgarie (3 mars), suivie d'un bref concert des artistes bulgares d'opéra Tzvetelina Vassileva, Boyko Tzvetanov et Daniela Ivanova.

### Sur invitation — Renseignements

[bulgarie@noos.fr](mailto:bulgarie@noos.fr) et 03 88 61 95 29

## 2 MARS 2016

20 H

LES TRÉSORS DES VOIX BULGARES  
SOIRÉE MUSICALE EN PRÉSENCE DE CHANTEURS D'OPÉRA  
DE RENOMMÉE INTERNATIONALE

### Eglise Saint-Paul, Strasbourg

Venez découvrir les trésors des voix d'opéra bulgares le 2 mars à l'Eglise Saint-Paul de Strasbourg en présence de trois chanteurs mondialement connus de l'opéra bulgare, Tzvetelina Vassiléva (soprano), Boyko Tzvetanov (ténor) et Daniela Ivanova (soprano).



© DENITSA KRISTOVA

Le programme, mixte, offre néanmoins une prédominance d'œuvres de compositeurs bulgares puisque le concert est donné à l'occasion de la Fête nationale de la Bulgarie et de la Présidence bulgare du Comité des Ministres du Conseil de l'Europe (novembre 2015 – mai 2016).

Concert au profit de l'Ecole bulgare de Strasbourg.  
Prix : adhérent 10 €, en prévente 12 €, sur place 15 €.

### Réservations et renseignements

[aecm67000@gmail.com](mailto:aecm67000@gmail.com)

ou via [facebook.com/culturebulgarestrasbourg](https://www.facebook.com/culturebulgarestrasbourg)

## 14 MARS 2016

20 H

CONCERT : LA PHILHARMONIE DE STRASBOURG INVITE  
LES « AMIS DES JEUNES ARTISTES MUSIENS » (AJAM)

### Eglise Saint-Paul, Strasbourg

Depuis dix ans déjà, les quelques quatre-vingt musiciens bénévoles, professionnels et grands amateurs de l'orchestre La Philharmonie de Strasbourg dirigé par Etienne Bardon, s'associent à l'AJAM le temps d'une œuvre avec soliste. L'opportunité est ainsi donnée à un jeune artiste de s'éprouver dans un répertoire explicitement virtuose.

Toujours soucieuse d'encourager le talent et l'excellence, l'AJAM associe cette année l'Académie supérieure de musique de Strasbourg à cet événement. Vivier de jeunes musiciens en voie de professionnalisation, le pôle d'enseignement musical supérieur de la Haute école des arts du Rhin (HEAR) fera découvrir au public alsacien l'un de ses grands étudiants.



© LA PHILHARMONIE

### Programme

Emelina Gorcheva et Miroslav Dimov, Concerto pour marimba — Jean Sibelius, Chevauchée nocturne et Lever du soleil op. 55 — Piotr Ilitch Tchaïkovski, Symphonie n° 5 en mi mineur op. 64

Entrée : 14 € plein tarif, 11 € tarif réduit pour les abonnés Accent 4, AJAM et du Cercle Richard Wagner, 6 € tarif étudiant – Prévente à la boutique Culture.

### Renseignements

03 88 78 53 39

## 18-20 MARS 2016

18H00-22H30 (VEN 18)

14H-22H30 (SA 19)

14H-19H30 (DI 20)

FESTIVAL CENTRAL VAPEUR 6  
SALON DES INDÉPENDANTS

### Salle des colonnes - 10 rue du Hohwald, ancienne Friche Laiterie - tram B, F : Laiterie

Organisé à l'occasion des premières Rencontres de l'Illustration de Strasbourg (9-20/03) auxquelles le festival participe activement avec la HEAR, les Musées de Strasbourg et le réseau des Médiathèques.

Le collectif a émergé en 2010 à Sofia, fruit de la rencontre entre Raya Rayax et Rosie Eisor, avec l'intention première de collecter et de produire de la microédition. Très vite leur réseau s'est étendu aux Européens de l'Est et à des créatifs internationaux qui ont collaboré au développement d'images réflexives, plus tard rassemblées dans leur principale édition. Invités dans le cadre de la présidence bulgare du Comité des Ministres du Conseil de l'Europe, venez rencontrer les membres du collectif BLOOD BECOMES WATER - SOFIA (BUL).

L'illustrateur belge Robin Renard a rejoint l'équipe en 2014. Le vocabulaire graphique concentre les projets du collectif sur les imprimés, mais il travaille aussi l'expérimentation textuelle, la musique et le textile.



© BLOOD BECOMES WATER

Entrée libre

### Renseignements

[info@centralvapeur.org](mailto:info@centralvapeur.org) ou [centralvapeur.org](http://centralvapeur.org)

## 20 MARS 2016

16H30

**BULGARIE EN MUSIQUE ET EN IMAGES - RENCONTRE AVEC DIMITAR GOUGOV - (GADULKA, CHANT, PAROLES)**

**Lieu d'Europe - 8 rue Boecklin, Strasbourg**

Avec sa gadulka (violin bulgare), sa voix et ses images, Dimitar Gougov présentera son pays natal - la Bulgarie : sa langue, son alphabet, sa musique, ses traditions, sa cuisine, sa géographie et son histoire.



© MANNI ANGELI

Né en Bulgarie, Dimitar Gougov baigne depuis son enfance dans les musiques traditionnelles. Disciple du grand maître de la gadulka Atanas Vulchev et membre de l'orchestre de l'ensemble Philippe Koutev, il s'installe à Strasbourg en 2000 et il crée le trio Boya. En 2008, il forme le groupe Violons Barbares avec Dandarvaanchig Enkhjargal (morin khor, Mongolie) et le percussionniste Fabien Guyot. Actuellement il collabore avec le violoniste français Didier Lockwood et le joueur d'Er Hu chinois Guo Gan.

Entrée libre, réservation conseillée

**Renseignements**

03 68 00 09 10 ou [lieudeurope@strasbourg.eu](mailto:lieudeurope@strasbourg.eu)

## 1 AVRIL 2016

18H30

**LE MUSCLE DU SILENCE  
PRÉSENTATION DU LIVRE DE ROUJA LAZAROVA**

**Librairie Kléber, 1 rue des Francs Bourgeois**

Rouja Lazarova est née en 1968 à Sofia, en Bulgarie. Après la révolution de 1989 et ses désenchantements, elle s'installe à Paris. Elle commence à écrire en français et publie son premier roman. Sur le bout de la langue, en 1998. Suivront, Cœurs croisés (Flammarion 2000), Frein (Balland 2004). Son quatrième roman Mausolée (Flammarion, 2009) a été salué par les critiques et les lecteurs, et a figuré dans les sélections de nombreux prix littéraires (Grand prix des lectrices de ELLE, Prix Louis Guilloux, Prix Lilas, Prix Soroptimist de la meilleure romancière francophone).



© EDITIONS INTERVALLES

Dans son œuvre, Rouja Lazarova explore de façon obsessionnelle les hantises suscitées par les totalitarismes du XXe siècle : la peur, la violence réelle ou symbolique, la manipulation. Mais c'est aussi un écrivain de l'intime, qui scrute le corps, interroge le désir. Son écriture vive et imagée et son style sobre imprégné d'une douce ironie en font l'une des voix les plus singulières et douées parmi les écrivains européens du début du XXIe siècle.

Entrée libre

**Renseignements**

03 88 15 78 88

## 20 AVRIL-8 MAI 2016

**BULGARIE : UN PATRIMOINE CULTUREL À DÉCOUVRIR - UN PARCOURS LUDIQUE ET GRATUIT À STRASBOURG**

Laissez-vous guider et imprégnez-vous de la beauté des sites architecturaux bulgares et de la richesse de son folklore à travers un parcours qui comprend des photos de la Bulgarie exposées dans des boutiques et commerces au cœur de Strasbourg, sur un itinéraire allant de la gare centrale à la place Kléber, en passant par des lieux incontournables de Strasbourg.



© VILLE DE STRASBOURG

Le dépliant présentant l'exposition sera disponible auprès de l'Office de tourisme et pourra également être téléchargé sur internet sur le site de l'Amicale du Conseil de l'Europe [www.coe.int/amicale](http://www.coe.int/amicale).

Accès libre

**Renseignements**

[aecm67000@gmail.com](mailto:aecm67000@gmail.com)  
[facebook.com/culturebulgarestasbourg](https://www.facebook.com/culturebulgarestasbourg)

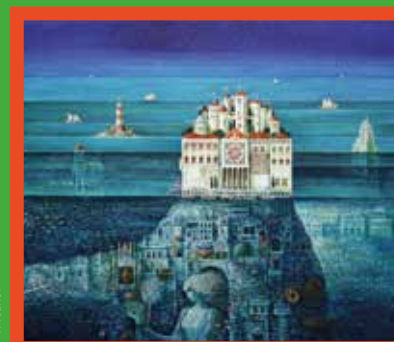
## 7-27 AVRIL 2016

11H-19H

**MONDES RETROUVÉS - EXPOSITION DU PEINTRE VALÉRI TSÉNOV**

**Grande salle de l'Aubette, place Kléber, Strasbourg.**

À la fois moderne et enracinée dans l'esprit de l'Antiquité, profondément inspiré des traditions et de l'atmosphère artistique de la ville de Plovdiv en Bulgarie, l'œuvre poétique et mystique de Valéri Tsénov participe au retour inévitable de l'art à la source du sacré et de l'humanisme européen. Valéri Tsénov est lauréat de plusieurs prix internationaux et plus récemment du Salon d'hiver de l'art contemporain de Strasbourg en décembre 2015.



© V. TSENOV

Vernissage de l'exposition le 7 avril à 19h en présence de l'artiste. Ce vernissage sera suivi d'un récital musical du Quartet de Alexandre Somov (violoncelle, soliste de l'Orchestre philharmonique de Strasbourg).

Entrée libre

**Renseignements**

[dostena.lavergne@dna.fr](mailto:dostena.lavergne@dna.fr)  
[aecm67000@gmail.com](mailto:aecm67000@gmail.com)  
[facebook.com/culturebulgarestasbourg](https://www.facebook.com/culturebulgarestasbourg)

## 22 AVRIL 2016

19H

**NOSTALGIE D'UNE PATRIE PERDUE: LA RENCONTRE ENTRE UNE PHOTOGRAPHE FRANÇAISE ET LA BULGARIE POST-COMMUNISTE**

**Grande salle de l'Aubette, place Kléber, Strasbourg.**

Rencontre-débat avec Aude Boissaye, photographe, née en Alsace et vivant à Paris avec projection de collages réalisés par elle à partir des prises de vue lors de ses trois séjours en Bulgarie pendant la période 2008-2010.



© AUDE BOISSAYE

Rencontre animée par Dosténa Anguélova-Lavergne (journaliste aux DNA, poète et anthropologue, enseignante à l'université de Strasbourg).

Entrée libre

**Renseignements**

[dostena.lavergne@dna.fr](mailto:dostena.lavergne@dna.fr)  
[aecm67000@gmail.com](mailto:aecm67000@gmail.com)  
[facebook.com/culturebulgarestasbourg](https://www.facebook.com/culturebulgarestasbourg)

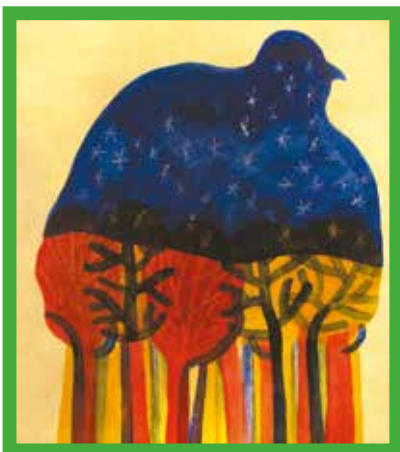
15 AVRIL 2016

17 H

Raconte-moi la Bulgarie...  
LECTURE-PROJECTION POUR TOUTE LA FAMILLE

### Grande Salle de l'Aubette, place Kléber, Strasbourg

L'actrice Roujéna Iossifova vous fera découvrir la beauté des contes bulgares à partir des livres d'Étitchka, maison d'édition alsacienne spécialisée dans la littérature bulgare pour enfants. L'illustratrice Sherley Freudenreich créera au fil des mots ses « peintures vivantes », véritable spectacle au cours de la lecture. La représentation sera suivie d'une rencontre avec les deux artistes et l'éditrice, Elitza Dimitrova, animée par Dosténa Anguélova-Lavergne (journaliste aux DNA, poète et anthropologue, enseignante à l'université de Strasbourg).



© SHERLEY FREUDENREICH

Entrée libre

### Renseignements

aecm67000@gmail.com  
facebook.com/culturebulgarestrasbourg  
facebook.com/EditionsElitchka

18-28 AVRIL 2016

### « LES TOITS DE SOFIA »

EXPOSITION DE PHOTOS DE BISTRA BOSHNAKOVA

### Conseil de l'Europe – Hémicycle de l'Assemblée parlementaire

Le talent de l'artiste Bistra Boshnakova lui permet de photographier avec le même succès des hommes politiques, des matchs de football, des représentations théâtrales ou des scènes de crime. C'est l'une des photographes bulgares les plus célèbres de ces dix dernières années.



© INSTITUT CULTUREL D'ETAT AUPRES DU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DE LA RÉPUBLIQUE DE BULGARIE.

L'idée de réaliser cette exposition est née lors de discussions avec ses amis du monde du théâtre. Elle commence à porter une attention particulière au mouvement de la lumière sur les contours des toits de Sofia : « J'ai choisi les toits pour affronter un défi. La photographie a la puissance unique de transformer l'instant en éternité, de garder le moment tel qu'il ne se reproduira plus jamais » explique-t-elle.

L'exposition « Les toits de Sofia » a été présentée dans de différentes villes européennes telles qu'Helsinki, Copenhague, Bruxelles, Madrid, Aarhus, Skopje, Sofia, ou encore Zagreb.

L'exposition sera inaugurée le 20 avril par le Président du Comité des ministres du Conseil de l'Europe M. Daniel Mitov, Ministre des Affaires étrangères de la Bulgarie.

Entrée sur invitation

### Renseignements

bulgarie@noos.fr  
03 88 61 95 29

19-29 AVRIL 2016

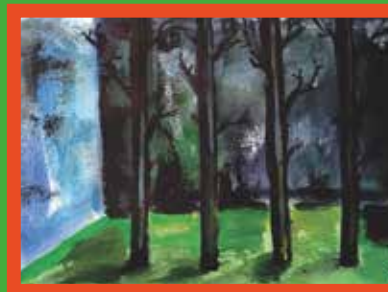
### DROIT ET JUSTICE

EXPOSITION CONSACRÉE À L'AFFICHE SOCIALE

### Palais de l'Europe, Conseil de l'Europe

Cette exposition intitulée « Droit et Justice » ambitionne de présenter du point de vue artistique contemporain les problèmes que peuvent rencontrer le Droit et la Justice qui constituent le système immunitaire de toute société qui se respecte.

Le lien direct entre le droit et l'art a toujours existé avec des précédents faisant autorité. Johann von Goethe a étudié le droit à Leipzig, son père Gaspar Goethe était avocat ayant le titre de conseiller impérial; Voltaire a étudié le droit en Normandie; Pierre Corneille était un membre de la guilde des avocats à Rouen; Racine et d'autres nous montrent sans équivoque que la pensée juridique aiguise l'esprit et avec l'ajout de la fantaisie ouvre des horizons pour une grande créativité.



© MILENA ABANIS

Comme tout art contemporain, cette collection d'affiches est conçue pour une perception à la fois visuelle et mentale.

Entrée libre sur réservation

### Renseignements

aecm67000@gmail.com  
facebook.com/culturebulgarestrasbourg

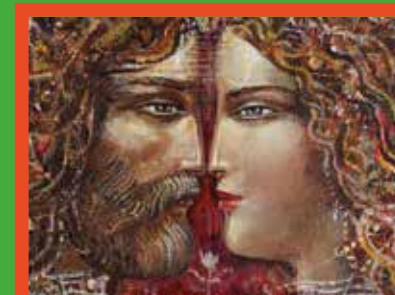
21 AVRIL 2016

19 H

### MYSTÈRES D'ORPHÉE. RÉCITAL POÉTIQUE ET MUSICAL.

### Grande Salle de l'Aubette, place Kléber, Strasbourg

Jeudi 21 avril, 19h, Grande Salle de l'Aubette, place Kléber, Strasbourg



© VALÉRI TSENOV

Le récital traitera du thème de l'évolution spirituelle et anthropologique des relations entre les hommes et les femmes (un pilier fondamental de la civilisation), en lien avec la tradition et les mythes des terres thraces (Orphisme, mouvement des Bogomiles etc.). Seront évoqués d'autres peuples et traditions de par le monde. Le renouvellement des bases éthiques, politiques et spirituelles de notre monde ne passe-t-il pas par une évolution du rapport entre les sexes ?



© VALÉRI TSENOV

Animée par Dosténa Anguélova-Lavergne (journaliste aux DNA, poète et anthropologue, enseignante à l'université de Strasbourg).

Entrée libre

### Renseignements

dostena.lavergne@dna.fr  
aecm67000@gmail.com  
facebook.com/culturebulgarestrasbourg

26 AVRIL 2016

19 H

## PROJECTION

DÉBAT AUTOUR DU FILM BULGARE « ILLUSION » (1980)

## Grande Salle de l'Aubette, place Kléber, Strasbourg

La projection du film « Illusion » (1980), d'après le scénario du poète bulgare Konstantin Pavlov, sera suivie par un débat sur le rôle de l'artiste dans la cité avant et après la chute du mur.

Le film « Illusion » traite du rôle du poète et du peintre dans la vie de la société et de la déshumanisation moderne des esprits. K. Pavlov est auteur des scénarios de certains des plus grands films dans l'histoire du cinéma bulgare comme « Souvenir sur la jumelle », « Écoute le coq », « Illusions », « Miracle de masse » (interdit de distribution), « Magie blanche », « Mémoire », ou encore « Quelque chose dans l'air ». Irrités par sa poésie, les censeurs du régime communiste avant 1989 l'interdisent de publication dès la sortie de son premier recueil de poésie. Il est condamné au silence durant 12 ans. Plus tard, Konstantin Pavlov ne cherchera pas la réhabilitation et la gloire du poète-dissident. Il veut qu'on le comprenne pour ce qu'il est vraiment, un poète.



© SEBA DIR

Avec la participation du peintre Valeri Tsenov (exposition en cours) et d'autres artistes bulgares. Animée par Dosténa Anguélova-Lavergne (journaliste aux DNA, poète et anthropologue, enseignante à l'université de Strasbourg).

Entrée libre

## Renseignements

aecm67000@gmail.com  
facebook.com/culturebulgarestrasbourg

27 AVRIL - 11 MAI 2016

## QUINZAINE DU CINÉMA BULGARE

## Cinéma Odyssée, 3 rue des Francs Bourgeois, Strasbourg

Deux événements importants du passé et du présent du cinéma bulgare seront partagés avec le public strasbourgeois. En 2015 le cinéma bulgare a célébré son 100ème anniversaire, et la ville de Sofia a été sélectionnée en tant que Ville du cinéma par le réseau des villes créatives de l'UNESCO.



Les films qui seront présentés à Strasbourg portent différents messages, mais le point commun est qu'ils présentent tous la vie en Bulgarie aujourd'hui - de petites histoires personnelles, mais qui sont en fait universelles et c'est exactement cela qui les rend significatives.

10-25 MAI 2016

## ALPHA BUKI AZ BETA - EXPOSITION DE POSTERS DE DESSINATEURS ET GRAPHISTES

## Palais de l'Europe, Conseil de l'Europe

Avec l'entrée de la Bulgarie dans l'Union européenne (2007), le bulgare est devenu une des langues officielles de l'Union des 28, et son alphabet, le cyrillique, un des trois systèmes de transcription de la parole en Europe. Il est la base de cette langue bulgare, langue européenne depuis sa création ; les langues basées sur l'alphabet cyrillique se sont affirmées au contact des autres langues européennes basées, elles, sur l'alphabet latin. L'exposition Alpha Buki Az Beta entend explorer ce lien interlinguistique à travers les différents points de vue de dessinateurs et graphistes qui interprètent de manière artistique l'esthétique et les messages codés de l'alphabet cyrillique.

Redécouvrez l'alphabet cyrillique à travers une exposition de posters de dessinateurs et graphistes.

Accès libre, sur réservation

## Renseignements

aecm67000@gmail.com  
facebook.com/culturebulgarestrasbourg

4-18 MAI 2016

## « GUTENBERG ET LE MONDE SLAVE » - EXPOSITION

## Centre Administratif, 1 parc de l'Etoile, Strasbourg

Cette exposition présente le développement de l'imprimerie cyrillique du XVème au XIXème siècle, en mettant l'accent sur l'imprimerie bulgare.



© INSTITUT CULTUREL D'ETAT APRES DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES DE LA REPUBLIQUE DE BULGARIE.

Entrée libre

## Renseignements

bulgarie@noos.fr et 03 88 61 95 29



5 MAI 2016

12H/16H

**DANSEZ L'EUROPE AVEC LA BULGARIE** - SPECTACLE DE DANSE TRADITIONNELLE BULGARE EN PLEIN AIR

Lieu d'Europe, 8 rue Boecklin, Strasbourg et à 16h Place de la Cathédrale, Strasbourg

A l'occasion de la Semaine européenne et de la Journée du Conseil de l'Europe, venez découvrir la beauté des danses traditionnelles bulgares interprétées par 27 adolescents accompagnés de 5 musiciens de la troupe « Plamaché ». Deux spectacles seront donnés dans la journée.



© ANGELINA TRIFONOVA

Accès libre

Renseignements

aecm67000@gmail.com

facebook.com/culturebulgarestrasbourg

5 MAI 2016

17H

**MONDES CROISÉS** - UNE RENCONTRE CHORÉGRAPHIQUE ET MUSICALE AVEC LA BULGARIE

Cité de la musique et de la danse (Auditorium), 1 place Dauphine, Strasbourg

A l'occasion de la Fête de l'Europe et de la Journée du Conseil de l'Europe, deux concerts-spectacles consécutifs vous seront présentés par le groupe mondialement connu « Le Mystère des voix bulgares », et la troupe de danse contemporaine de Mme Neshka Robéva (NeshkaArt), ancien entraîneur de l'équipe nationale de gymnastique rythmique de la Bulgarie.



© DENITSA HRISTOVA

Grand gagnant des Grammy Awards en 1990, le chœur a capella le « Mystère des voix bulgares » vous entraînera dans le monde du folklore bulgare grâce à son répertoire alliant tradition et arrangements modernes.

Ancien entraîneur de l'équipe nationale de gymnastique rythmique de la Bulgarie, Neshka Robéva a remporté 294 médailles au niveau mondial avec ses gymnastes bulgares. Les 25 années que l'équipe a passées sous sa direction sont connues comme les « Golden Girls Century » de l'école bulgare de gymnastique rythmique, alors que ses championnes d'Europe et du monde ont été surnommées les « Golden Girls of Bulgaria ». Les succès de plusieurs générations de gymnastes bulgares sont étroitement liés à son nom.

Tarif : 35€ ; tarif de groupe (10 personnes minimum) : 30€

Réservations et renseignements

aecm67000@gmail.com

facebook.com/culturebulgarestrasbourg

# EVÉNEMENTS,

DÉJÀ ORGANISÉS DANS LE CADRE DE LA PRÉSIDENTE BULGARE DU COMITÉ DES MINISTRES DU CONSEIL DE L'EUROPE :

## « LES TOMBEAUX THRACES – L'ARCHITECTURE ET L'ART DE L'IMMORTALITÉ » - EXPOSITION AU CONSEIL DE L'EUROPE



© GALERIE CREDO BONUM

L'exposition, organisée en coopération avec la Fondation « Credo Bonum », a été inaugurée le 10 novembre 2015 par le Président du Comité des ministres du Conseil de l'Europe M. Daniel Mitov, Ministre des affaires étrangères de la Bulgarie.

## TRAMWAY AUX COULEURS DE LA BULGARIE ET LEVÉE DE DRAPEAU



© VILLE DE STRASBOURG

Cette rame de tramway a été inaugurée le 10 novembre 2015, à l'arrêt « Droits de l'Homme », par le Président du Comité des ministres du Conseil de l'Europe M. Daniel Mitov, Ministre des affaires étrangères de la Bulgarie, M. Thorbjørn Jagland, Secrétaire général du Conseil de l'Europe, Mme Nawel Rafik-Elmrini, Adjointe au Maire de Strasbourg en charge des relations européennes et internationales et M. Alain Fontanel, Président de la CTS.



© VILLE DE STRASBOURG

Cette inauguration a été suivie par la cérémonie de levée de drapeau de la Bulgarie, place Broglie.

## « LES NON-BULGARES » - EXPOSITION DU PHOTOGRAPHE ANTHONY GEORGIEFF



© REVUE VAGABOND

Cette exposition, qui s'est tenue du 6 au 23 novembre 2015 place Broglie, a présenté la Bulgarie à travers le regard d'étrangers qui habitent dans le pays. Elle a été organisée à l'occasion de la Journée internationale de la tolérance, le 16 novembre (en coopération avec la revue « Vagabond » et l'Organisation « Multi Kulti Collective »).

## QUINZAINE DE LA GASTRONOMIE BULGARE DU 19 AU 28 NOVEMBRE 2015, À L'HÔTEL SOFITEL



© SOFITEL

## DES ANIMATIONS AU CONSEIL DE L'EUROPE DU 23 NOVEMBRE AU 4 DÉCEMBRE, CO-ORGANISÉES AVEC L'AMICALE DU PERSONNEL DU CONSEIL DE L'EUROPE



© HRISTO HRISTOV

Deux événements ont été organisés dans le cadre du Marché de Noël pour promouvoir la Bulgarie et ses traditions : présentation d'œuvres d'art et de produits traditionnels bulgares et dégustation de spécialités de la cuisine bulgare. Spectacle de pantomime et de danse présenté par un groupe

d'enfants de Bulgarie (en coopération avec le Conseil national de coopération sur les questions ethniques et d'intégration auprès du Conseil des ministres de la Bulgarie et l'organisation non-gouvernementale « Amalipe »).

## DES PRODUCTEURS BULGARES ONT PARTICIPÉ AU MARCHÉ DE NOËL DE STRASBOURG



© VILLE DE STRASBOURG

Des producteurs bulgares ont participé au Marché de Noël de Strasbourg, dans un chalet place de la Gare du 27 novembre au 24 décembre, en coopération avec le Ministère de l'Economie et la Chambre du commerce et de l'industrie de la Bulgarie.

## « BULGARIE VUE DU CIEL » - EXPOSITION DU PHOTOGRAPHE ALEXANDER IVANOV



© CONSEIL DE L'EUROPE

Cette exposition, qui s'est tenue du 25 au 31 janvier 2016 au Conseil de l'Europe, a été inaugurée par M. Rosen Plevneliev, Président de la République de Bulgarie.







IL EST POSSIBLE QUE D'AUTRES ACTIVITÉS CULTURELLES SOIENT ORGANISÉES  
DANS LE CADRE DE LA PRÉSIDENTIE DE LA BULGARIE.